



## DICCIONARIO EN LÍNE@ DE CIENCIAS VETERINARIAS

POR VERÓNICA BENÍTEZ

El miércoles 29 de septiembre en el Auditorio de Educación Continua de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, se presentó el *Diccionario en línea@ de Ciencias Veterinarias*, elaborado conjuntamente por el Grupo de Ingeniería Lingüística (GIL) del Instituto de Ingeniería e integrantes de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia (FMVZ).

El GIL desarrolló un sistema para administración, alimentación y explotación de bancos terminológicos (Metabanco Terminológico). Ambas instituciones colaboraron en el diseño de una base de datos que funcionará como un diccionario especializado en línea (proyecto PAPIME PE207006). Este banco terminológico está dividido en dos partes: la primera consiste en la captura de información terminológica (términos, definiciones, contextos definitorios, fuentes y ejemplos) y la segunda corresponde a las facilidades de consulta de los términos. Las búsquedas se pueden realizar por término, palabra clave, área temática o alfabéticamente.

El Diccionario está dirigido a los estudiantes, profesores e investigadores de la FMVZ. Las áreas de conocimiento actualmente disponibles son etología aplicada y conservación de la fauna silvestre, aunque se planea extenderlo en breve a



Adalberto Noyola Robles, Francisco Trigo Tavera, Luis Fernando Lara Ramos, Gerardo Sierra Martínez y Glandy Horita González, durante la presentación del Diccionario en línea. (izq a der)

otras áreas afines del conocimiento. El II transfirió la tecnología a la FMVZ, a fin de que administre el banco terminológico y lo mantenga actualizado.

Durante la presentación, estuvieron en el presidium: los directores de la FMVZ y el II, Francisco Trigo Tavera y Adalberto Noyola respectivamente; el doctor Luis Fernando Lara Ramos de El Colegio de México, director del *Diccionario del Español en México*; además del doctor Gerardo Sierra Martínez responsable del GIL; la doctora Dulce María Brousset Hernández, responsable del proyecto, y la maestra Glandy Horita González, coordinadora del mismo.

*con el GIL, que en colaboración con otras dependencias está aportando productos de utilidad para otras disciplinas, como es el caso de este Diccionario que poco a poco irá creciendo. La información ordenada ahora parece fácil de establecer, pero lograr poner de acuerdo a colegas diversos en cuestiones precisas no es sencillo. Quiero congratularme por esta colaboración entre la FMVZ y el GIL. El Instituto de Ingeniería entiende bien que los problemas actuales se deben abordar de modo multidisciplinario. Vamos en el sentido correcto, las instituciones universitarias deben colaborar entre sí para que su trabajo tenga un mayor impacto en la sociedad. Felicito a los creadores de este interesante producto que seguramente tendrá éxito.*

El director del II UNAM manifestó su satisfacción por el trabajo logrado cuando declaró: *Es un gusto poco frecuente que como ingenieros nos involucremos con disciplinas de ramas del área médica; sin embargo, cuando hay oportunidad de relacionar otras ramas de la ciencia con la nuestra, siempre es estimulante. El Instituto de Ingeniería cuenta*

En el *XII Simposio de la Red Iberoamericana de Terminología*, efectuado en Buenos Aires el pasado septiembre, se presentó el funcionamiento del Metabanco Terminológico y la aplicación al Diccionario de Ciencias veterinarias. 📌

La consulta del *Diccionario en línea@ de Ciencias Veterinarias* es gratuita y está disponible para todo público en: <http://diccionario.fmvz.unam.mx> y <http://www.iling.unam.mx>.

